



CHÚA NHẬT CHÚA GIÊSU CHỊU PHÉP RỬA [A] † 11/01/2026

Thư Mục Vụ Hậu Thượng Hội Đồng

Niềm hy vọng của Tin Mừng (tiếp theo)

Ngày 12 tháng 12 năm 2025

Tất cả những thực tế này đã trở nên rõ nét hơn đối với tôi trong Đại hội Thượng Hội đồng năm 2024, nơi mà sự cầu nguyện, thảo luận và phân định tận tâm của các đại biểu đã cho thấy cả những ơn lành mà chúng ta đang được hưởng và những thách thức mà chúng ta phải đối mặt. Tại Đại hội Thượng Hội đồng, một số chủ đề đã nổi lên. Có một mong muốn rõ ràng trong lòng các tín hữu là vun đắp một nền văn hóa ơn gọi đồng thời hỗ trợ và trao quyền cho các linh mục của chúng ta. Đồng thời, Đại hội cũng cảm thấy cần phải củng cố các cá nhân và gia đình thông qua việc cải thiện giáo lý, chuẩn bị các bí tích và đào tạo sâu hơn. Cuối cùng, có một lời kêu gọi về việc quản lý nguồn lực để duy trì một giáo phận đang phát triển nhanh chóng và để đào tạo các môn đệ truyền giáo.

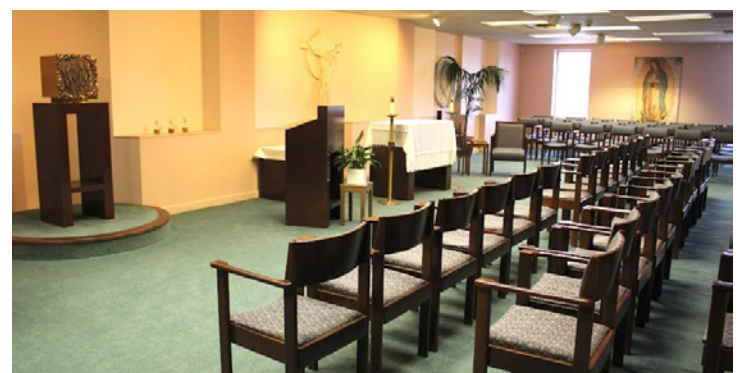
Với tư cách là giám mục và mục tử của anh chị em, tôi hân hoan và quyết tâm đón nhận nhiệm vụ được giao phó: cai quản, dạy dỗ và thánh hóa nhân danh Chúa Kitô (Christus Dominus, 11). Chúa đã đặt tôi giữa anh chị em không chỉ với tư cách là tôi tớ của Tin Mừng mà còn là người cha của gia đình giáo phận này, được kêu gọi để canh giữ, gìn giữ đức tin và dẫn dắt anh chị em đến gần hơn với Chúa Kitô, Vị Mục Tử Nhân Lành. Với niềm tin vững chắc vào quyền năng của Chúa Thánh Thần, tôi cam kết đồng hành cùng anh chị em, để, trong việc giữ gìn sự hiệp nhất của đoàn chiên, chúng ta có thể ngày càng trở nên trọn vẹn hơn trong Giáo Hội mà Thiên Chúa đang kêu gọi chúng ta trở thành.

Do đó, điều tôi đề xuất với tư cách là giám mục và mục tử của Giáo phận này không phải là một tập hợp các chiến lược hay việc áp đặt các quy định. Thay vào đó, đây là lời kêu gọi tất cả mọi người sống Tin Mừng của Chúa Kitô một cách trung thành hơn và trở thành một Giáo hội truyền giáo, nơi mỗi môn đệ biết rằng họ được Ngài kêu gọi, được chọn lựa và được sai đi.

All these realities came into focus for me during the Synod Assembly of 2024, where dedicated prayer, discussion, and discernment of the delegates revealed both the blessings we enjoy and the challenges we must meet. At the Synod Assembly, a number of themes emerged. There was a clear desire among the faithful to foster a culture of vocations while also supporting and empowering our priests. At the same time, the Assembly felt a need to strengthen individuals and families through improved catechesis, sacramental preparation, and deeper formation. Finally, there was a call for stewardship of resources to sustain a rapidly growing diocese and to form missionary disciples.

As your bishop and shepherd, I embrace with joy and determination the task entrusted to me: to govern, to teach, and to sanctify in the name of Christ (Christus Dominus, 11). The Lord has placed me among you not only as a servant of the Gospel but also as a father to this diocesan family, called to keep watch, to guard the faith, and to lead you ever closer to Christ, the Good Shepherd. With unwavering trust in the power of the Holy Spirit, I commit myself to walking with you, so that, in keeping the unity of the flock, we may become ever more fully the Church God is calling us to be.

Therefore, what I propose as bishop and shepherd of this Diocese is not a set of strategies or an imposition of regulations. This is instead a summons to all to live the Gospel of Christ more faithfully and to become a missionary Church where every disciple knows they are called, chosen, and sent by Him.



SỨ MẠNG CỦA CỘNG ĐOÀN TÍN HỮU GX ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP

- Loan báo Tin Mừng của Chúa Giêsu Kitô Cứu Thế trong tinh thần yêu thương, hiệp nhất, và khiêm nhường phục vụ.
- Bảo tồn và thăng tiến các giá trị văn hóa Việt Nam trong đời sống đức tin của người Công giáo Việt Nam Hải ngoại, đặc biệt quan tâm đến thế hệ trẻ.



MISSION OF MOTHER OF PERPETUAL HELP PARISH COMMUNITY

- Proclaim the Good News of Jesus Christ the Savior in a spirit of love, unity, and humble service.
- Preserve and promote Vietnamese cultural values in the faith life of Vietnamese Catholics, paying special attention to the younger generations.

CHƯƠNG TRÌNH MỤC VỤ



THÁNH LỄ TRONG TUẦN

CHÚA NHẬT

- Lễ Chiều Thứ Bảy *5 PM, 7 PM (Eng)
- Lễ I (Lễ Gia Đình) 7 AM
- Lễ II (Lễ Thanh Niên) 9 AM
- Lễ III (Lễ Thiếu Nhi) 12:15 PM
- Lễ IV (Lễ Gia Đình) 5 PM

THỨ HAI - THỨ SÁU

Thánh Lễ 7 AM & 7 PM

THỨ BẢY

Khấn Đức Mẹ HCG 5:30 PM
Thánh Lễ 8 AM, *5 PM & 7 PM

THỨ NĂM TUẦN 1 & 2 TRONG THÁNG

Adoration (Eng) 7:45 PM - 8:15 PM

THỨ SÁU HÀNG TUẦN

Chầu Thánh Thể 6:30 PM - 7 PM

THỨ SÁU TUẦN 1 & 2 TRONG THÁNG

Chầu Lược 7:30 AM - 6:30 PM

Giải Tội

- Thứ Hai - Thứ Bảy: 30 phút trước Thánh Lễ chiều
- Chúa Nhật không có Giải tội

Rửa Tội

- Rửa tội trẻ em vào thứ Bảy tuần thứ 2 lúc 2:30 PM tại nhà thờ
- Trước khi rửa tội, cha mẹ phải nộp đơn và đóng lệ phí tại văn phòng Giáo xứ trước thứ Tư tuần thứ 2

Lớp Giáo Lý Dự Tông - Dự Bị Hôn Nhân

- Xin liên lạc với Văn phòng Giáo xứ

Hôn Phối

- Cần làm hồ sơ Hôn Phối tại Giáo xứ ít nhất sáu tháng trước ngày cưới

Xức Dầu

- Nếu cần xúc dầu khẩn cấp xin gọi (469) 797-8070 / (214) 924-8359

Đám Tang

- Khi có người qua đời, xin liên lạc VP Giáo xứ hoặc (469) 797-8070

Văn Phòng Giáo Xứ / Parish Office (972) 414-7073
Thứ Hai - Sáu, Chúa Nhật: 9AM - 2PM; Thứ Bảy: Đóng cửa

LỚP HỌC CHÚA NHẬT

- Giáo Lý 11:00 - 12:00 Việt Ngữ 14:00 - 15:00
- Thánh Lễ 12:15 TNTT 15:15 - 16:15

CHÁNH XỨ

Lm Phanxicô Assisi Đặng Phước Hoà, CSSR
PHÓ XỨ

Lm Giuse Đình Tú, CSSR (469) 797-8070
Lm Martin Nguyễn Cát, CSSR (346) 490-9800

PHÓ TẾ

Vincent Đàm Hữu Thư (972) 523-0037
Giuse Phạm Hào (816) 258-1475

VĂN PHÒNG GIÁO XỨ

Phạm Tân (972) 414-7073

HỘI ĐỒNG MỤC VỤ

Chu Đức Thịnh (214) 454-6643

HỘI ĐỒNG TÀI CHÁNH

Trần Ánh Kim (214) 606-1956

HỘI ĐỒNG THƯỜNG VỤ

Nguyễn Jason Chính (214) 924-8359

KHOI PHỤ NỮ

Nguyễn Hữu Đào (763) 227-0602

BAN THỪA TÁC VỤ RƯỚC LỄ

Nguyễn Thông (972) 977-5037

BAN THỪA TÁC VỤ SÁCH THÁNH

Nguyễn Anh Linh (214) 454-1753

BAN GIÚP LỄ

Nguyễn Ngọc Hiếu (214) 235-3523

CA ĐOÀN

Thánh Linh (214) 289-9581

Trình Vương (469) 556-9479

Augustine (971) 227-6235

Fiat (214) 529-5698

Thiếu Nhi (214) 207-8548

Gioan Vianney (469) 583-2788

KHOI GIA ĐÌNH

DỰ BỊ HÔN NHÂN & ĐẠI DIỆN TÒA ÁN HÔN PHỐI

Lê Văn Tới (972) 422-0331

CT THĂNG TIẾN HÔN NHÂN GIA ĐÌNH

Nguyễn Lý (469) 328-4702

KHOI GIÁO DỤC

Lm Giuse Đình Thanh Tú (469) 797-8070

BAN GIÁO LÝ

Sr. Nguyễn Mai Grace, CMR (417) 425-5160

BAN VIỆT NGỮ

Phan Thanh (214) 603-7674

HỘI PHỤ HUYNH

Đỗ Trọng Nghĩa (214) 695-5428

ĐOÀN THIẾU NHI THÁNH THỂ

Phan Hoàng Thiện Trí (512) 586-6710

BAN GIÁO LÝ DỰ TÔNG

Phó Tế Đàm Hữu Thư (972) 523-0037

CÁC HỘI ĐOÀN

ĐOÀN LIÊN MINH THÁNH TÂM

Lê Hữu Khanh (469) 732-7248

HỘI CÁC BÀ MẸ CÔNG GIÁO

Đỗ Thị Minh Tâm (214) 326-5058

HỘI ĐẠO BÌNH ĐỨC MẸ

Đào Vũ Thu Hương (469) 525-8044

HỘI ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP

Vũ Kim Oanh (469) 831-4848

ĐOÀN THANH NIÊN PHANXICO ASSISI

Nguyễn Quang Anh (214) 952-4082

MỤC VỤ GIỚI TRẺ

Trần Linda (903) 975-3678

NHÓM NGUỒN SỐNG

Nguyễn Trí (214) 406-3475

NHÓM LÀM ĐẸP NHÀ CHÚA

Đào Huy Lâm (469) 396-2321

NHÓM BẢO TRÌ TT AN PHONG

Nguyễn Văn Minh (469) 314-6236

BAN TRẬT TỰ

Nguyễn John Phú (469) 360-5880

BAN AN NINH

Nguyễn Chí Dũng (469) 544-6506

Phan Johnny (469) 996-5933

Nguyễn Phong Allan (214) 727-8107

SAFE ENVIRONMENT OFFICER

Trần T T Nga (972) 890-7917

Ngô Hoàng Chi (972) 693-8649

Nguyễn Ngọc Hiếu (214) 235-3523

NHÓM BÁC ÁI

Trịnh Diễm Phước (972) 489-1171

HỘI HIỆP SĨ COLUMBUS

Phạm Anh (469) 774-4319

HỘI QUÁN GIÁO XỨ

Nguyễn Tiến Đạt (972) 414-4672

NHÀ BÌNH AN (NHÀ CỐT)

Văn Phòng Giáo Xứ (972) 414-7073

ĐẠI DIỆN BẢO TRỢ ƠN GỌI

Nguyễn Huy Phong (214) 727-8107

CÁC GIÁO KHU

GK 1: Nguyễn Văn Minh (469) 314-6236

GK 2: Phạm Huy Thế (214) 603-2330

GK 3: Nguyễn Ngọc Minh (469) 274-5400

GK 4: Nguyễn Bình (469) 878-0510

GK 5: Ngô Suốt (972) 644-5790

GK 6: Nguyễn Ngọc Thuý (214) 478-7575

GK 7: Nguyễn Hưng (972) 559-0081

GK 8: Nguyễn Đức Minh (972) 768-0787

GK 9: Ngô Hoàng Chi (972) 693-8649

GK 10: Ngô Thị Định (214) 315-5351

GK 11: Lê Tấn Dũng (214) 299-9165

GK 12: Nguyễn Kỳ Sơn (972) 679-7339

www.dmhcg.org dmhcggarland@gmail.com

www.facebook.com/MotherofPerpetualHelpParish

TUẦN PHỤNG VỤ

01 2026

- 11 **Chúa Nhật Chúa Giêsu Chịu Phép Rửa**
 - 12 Thứ Hai, Tuần I Thường Niên
 - 13 Thứ Ba, Thánh Hi-la-ri-ô, giám mục, tiến sĩ Hội Thánh (n)
 - 14 Thứ Tư, Tuần I Thường Niên
 - 15 Thứ Năm, Tuần I Thường Niên
 - 16 Thứ Sáu, Tuần I Thường Niên
 - 17 Thứ Bảy, Thánh An-tôn, viện phụ (N)
 - 18 **Chúa Nhật II Thường Niên A**
- Ghi chú: (n) Lễ nhớ không buộc; (N) Lễ nhớ buộc

KHÓA DỰ BỊ HÔN NHÂN 39



Khóa Dự Bị Hôn Nhân Xuân 2026 sẽ khai giảng vào chiều Thứ Sáu 27/2/2026 tại Trung Tâm Thánh An Phong, GX Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp. Khóa học tiếng Việt được tiến hành trong 1 chiều thứ Sáu và 2 ngày thứ Bảy liên tiếp.

Thứ Sáu 27/2 • 6 – 9:30 PM

Thứ Bảy 28/2 • 8:30 AM – 5 PM

Thứ Bảy 07/3 • 8:30 AM – 5 PM

Học viên chỉ được cấp Chứng chỉ nếu dự đầy đủ các giờ học. Xin ghi danh và đóng lệ phí (\$100/người) tại Văn phòng Giáo xứ 972-414-7073 | dmhcggarland@gmail.com.

THÔNG BÁO

Những ai chưa nhận Phép Lành Tòa Thánh Kỷ Niệm Hôn Phối ngày 28/12/2025, xin liên lạc với Văn Phòng Giáo Xứ.

ĐÓNG GÓP CHO GIÁO XỨ ONLINE PARISH ONLINE DONATION



Giáo xứ đã bắt đầu nhận đóng góp bằng thẻ tín dụng (Credit Card) hoặc thẻ ATM (Debit Card) qua trang mạng của Giáo xứ. Với cách đóng góp này, Ông Bà và Anh Chị Em có thêm một cách thức nữa để đóng góp tiền rỏ, tiền thân đợt 2 cho Giáo Phận Dallas, và trong tương lai có các mục khác được dễ dàng cho mọi người và thuận tiện hơn cho những ai muốn đóng góp mà không thể gửi qua bưu điện hoặc mang bì thư đến nhà thờ được vì Đại dịch COVID-19.

Để đóng góp online, xin vào trang mạng của Giáo xứ dmhcg.org, sau đó bấm vào mục “[Donation – Đóng góp online](#)”, kế tiếp đánh vào số tiền đóng góp (Donation Amount), và đánh vào Số Danh Bộ và Số Điện Thoại (Số Danh Bộ thì tốt hơn) để Hội đồng Tài chánh có thể cung cấp giấy xác nhận cho mọi người trong việc khai thuế sau này.

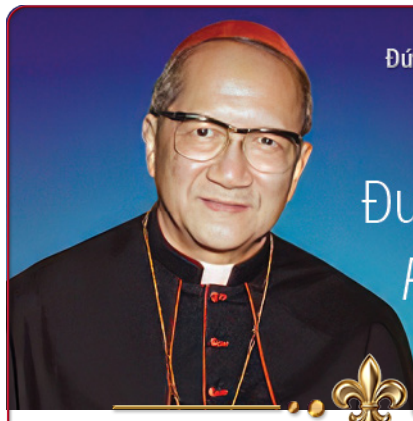
Alleluia - Các tầng trời mở ra, tiếng Chúa Cha tuyên phán: "Này là Con Ta yêu dấu, hãy nghe lời Người".

x. Mc 9, 7



Đức Cố Hồng y Phanxicô Xaviê
Nguyễn Văn Thuận

Đường Hy Vọng
Road of Hope



Thánh Phaolô hằng khuyên nhủ giáo dân đừng sống như những người không có hy vọng.

(Đường Hy Vọng, số 951 – TGM FX Nguyễn Văn Thuận)

giải đáp thắc mắc CÔNG GIÁO

Q&A: *Thưa cha, bí tích rửa tội có cần thiết để được ơn cứu độ không?*

Cha Dwight Longenecker trả lời như sau: “Vâng, chúng tôi là người Công giáo tin rằng điều đó là cần thiết, nhưng không chỉ có thế. Ngoài việc tin và tuyên xưng bằng môi miệng, chúng ta còn cần phải chịu phép Rửa tội. Ngay ở đầu chương 6 thư Rôma, thánh Phaolô thực sự giải thích cách chúng ta được thông phần vào cái chết và sự sống mới của Đức Kitô: chính là qua phép Rửa tội.” Phần mở đầu của Rôma chương 6 nói rằng: “Anh em không biết rằng tất cả chúng ta, những người đã chịu phép Rửa tội vào Đức Kitô Giêsu, là đã chịu phép Rửa tội vào trong cái chết của Người sao? Vậy chúng ta đã cùng được mai táng với Người nhờ phép Rửa tội vào trong cái chết, để như Đức Kitô đã được sống lại từ cõi chết nhờ vinh quang của Chúa Cha thế nào, thì chúng ta cũng được sống một đời sống mới như vậy.” Ý tưởng rằng chúng ta được nên một với Đức Kitô qua phép Rửa tội được thánh Phaolô nhắc lại trong Cô-lô-sê 2,12, và trong Galát 3,27 ngài ví phép Rửa tội như là “mặc lấy Đức Kitô”.

Hơn nữa, quan niệm đầy đủ hơn về ơn cứu độ như là sự kết hiệp với Đức Kitô rất phù hợp với nhiều đoạn khác trong Tân Ước, vốn nhiều lần nói đến việc sống trong sự hiệp nhất sâu xa với Chúa hằng sống—chứ không chỉ đơn giản là được cứu độ hay được nên công chính nhờ niềm tin cá nhân vào Đức Kitô. Bí tích Rửa tội đưa người tín hữu vượt qua sự sám hối, tin tưởng và tuyên xưng đức tin đơn thuần để bước vào một sự đồng hóa mẫu nhiệm hơn với Đức Kitô: trong đó Người là cây nho, còn chúng ta là cành; trong đó chúng ta chết với Người để được sống lại trong sự sống mới. Phép Rửa tội không chỉ là việc thêm vào một biểu tượng đầy ý nghĩa cho hành vi đức tin; đó là một hành động đưa toàn bộ thân xác, linh hồn và tinh thần của người tín hữu vào một mối tương quan mới với Thiên Chúa. Đoạn văn Rôma 6 (được củng cố thêm bởi Cô-lô-sê 2) không phải là bằng chứng duy nhất trong Tân Ước cho thấy phép Rửa tội có hiệu quả và vì thế là cần thiết cho ơn cứu độ. Các tông đồ Phêrô và Gioan xác nhận giáo huấn của thánh Phaolô. Trong Công vụ Tông đồ chương 2, khi thánh Phêrô rao giảng vào ngày lễ Ngũ Tuần, những người nghe hỏi phải làm gì để được cứu độ, và ngài trả lời: “Hãy sám hối và chịu phép Rửa tội.” Trong 1 Phêrô chương 3, con tàu của ông Nôê được nói đến như hình bóng của phép Rửa tội, và thánh Phêrô viết: “Trong con tàu ấy chỉ có một số ít người, tất cả là tám người, được cứu nhờ nước; và nước đó là hình bóng của phép Rửa tội, phép Rửa tội hiện nay cứu anh em—không phải là sự tẩy rửa vết nhơ thân xác, nhưng là lời cam kết của một lương tâm ngay chính đối với Thiên Chúa. Phép Rửa tội cứu anh em nhờ sự phục sinh của Đức Giêsu Kitô” (1 Pr 3,20–21).

Bằng chứng nổi tiếng nhất trong Tân Ước về hiệu quả và tính cần thiết của phép Rửa tội nằm trong Tin Mừng Gioan. Khi ông Nicôđêmo đến gặp Đức Giêsu ban đêm, Đức Giêsu nói rằng con người không thể vào Nước Thiên Chúa nếu không được sinh lại. Nicôđêmo hỏi làm sao một người có thể chui trở lại lòng mẹ mình, và Đức Giêsu sửa lại ông, nói rằng: “Không ai có thể vào Nước Thiên Chúa nếu không được sinh bởi nước và Thánh Thần” (Ga 3,3–5). Ngay từ những ngày đầu của Hội Thánh, đoạn văn này đã được hiểu là nói về phép Rửa tội, và cách giải thích này hầu như

là nhất trí xuyên suốt lịch sử. Tuy nhiên, nhiều người Tin Lành có một cách giải thích khá đặc biệt về câu này. Họ nói rằng “nước” trong câu không ám chỉ phép Rửa tội, mà là nước ối trong dạ mẹ. Đây là “nước” vỡ ra khi sinh nở thể lý. Vì thế, họ tin rằng khi Đức Giêsu nói đến “nước và Thánh Thần”, Người đang nói đến việc sinh ra về thể lý và tái sinh về thiêng liêng. Cách giải thích này có thể có vẻ khả dĩ, vì câu trước đó nói về việc một người đàn ông chui trở lại lòng mẹ mình.

Tuy nhiên, người ta phải xem xét toàn bộ đoạn văn trong bối cảnh của nó. Người ta đều đồng ý rằng Tin Mừng Gioan là Tin Mừng mang tính “bí tích” nhất trong cách tiếp cận. Các trình thuật về đời sống và giáo huấn của Đức Giêsu được sắp xếp theo cách liên kết và nâng đỡ đời sống bí tích của Hội Thánh sơ khai. Trong những câu ngay sau lời Đức Giêsu nói rằng con người phải được “sinh lại bởi nước và Thánh Thần”, Đức Giêsu nói về việc “người ta yêu bóng tối hơn ánh sáng vì các việc làm của họ là xấu xa” (câu 19) và rằng ai “sống theo sự thật thì đến cùng ánh sáng” (câu 21). Những ám chỉ đến ánh sáng này hướng về biểu tượng chính khác của nghi thức Rửa tội—cây nến sáng. Nếu vẫn còn nghi ngờ, thì chính câu chuyện tiếp theo trong Gioan chương 3 cho thấy Đức Giêsu lập tức ra đi cùng các môn đệ để làm phép Rửa.

Ngay khi bắt đầu nói về tính cần thiết của phép Rửa tội, một người Tin Lành sẽ đưa ra một số câu Kinh Thánh quen thuộc và những lập luận quen thuộc. Họ sẽ quay lại Rôma 10,9–10: “Nếu miệng bạn tuyên xưng rằng Đức Giêsu là Chúa và lòng bạn tin rằng Thiên Chúa đã làm cho Người sống lại từ cõi chết, thì bạn sẽ được cứu. Thật vậy, tin trong lòng thì được nên công chính, và tuyên xưng ngoài miệng thì được cứu.” Họ sẽ chỉ ra rằng câu này không nói rằng người ta phải chịu phép Rửa tội. Câu trả lời là: tin và tuyên xưng đức tin là cần thiết, nhưng toàn bộ chứng từ của Tân Ước cho chúng ta thấy rằng phép Rửa tội cũng cần thiết. Người Tin Lành cũng có thể nhắc đến câu chuyện viên cai ngục ở Philiphê trong Công vụ 16. Viên cai ngục kêu lên: “Tôi phải làm gì để được cứu?” và Phaolô cùng Silas trả lời: “Hãy tin vào Chúa Giêsu Kitô, và bạn cùng cả nhà sẽ được cứu” (Cv 16,31). Đường như không có đòi hỏi phải chịu phép Rửa. Tuy nhiên, hành động nói lên nhiều hơn lời nói, bởi vì câu 33 cho biết rằng “lập tức họ đã chịu phép Rửa.” Vì thế, phép Rửa tội dường như là cách người ta thực hiện cam kết đức tin. Đây chỉ là một ví dụ trong sách Công vụ Tông đồ, nơi đức tin luôn đi kèm với phép Rửa tội, và cả hai đều được coi là cần thiết. Hai trình thuật rõ ràng khác là cuộc gặp gỡ của thánh Philipphê với viên thái giám người Êthiôpia trong Công vụ 8, và việc thánh Phêrô lập tức làm phép Rửa cho ông Cornêliô cùng cả gia đình ông trong Công vụ 10. Khuôn mẫu trong sách Công vụ rất nhất quán: rao giảng, người nghe sám hối, tin vào Đức Kitô, và lập tức chịu phép Rửa. Tại sao lại như vậy nếu các tông đồ không tin rằng phép Rửa tội vừa có hiệu quả vừa cần thiết cho ơn cứu độ?

Người Tin Lành không muốn chấp nhận hiệu quả và tính cần thiết của phép Rửa tội còn đưa ra thêm một vài phản đối khác. Thế còn những người không có cơ hội chịu phép Rửa tội thì sao? Họ sẽ nêu trường hợp tên trộm lành trên thập giá. Anh ta không thể chịu phép Rửa tội, nhưng Đức Giêsu nói: “Hôm nay anh sẽ ở với tôi trên thiên đàng” (Lc 23,43). Đây chính là cơ hội hoàn hảo để giải thích hai khía cạnh khác của niềm tin Công giáo. (Nguồn: <https://www.catholic.com/magazine/print-edition/baptism-saves-you>)

Q&A: *Is Baptism necessary for one's salvation?*

Father Dwight Longenecker answers, “Yes, we Catholics believe that is necessary, but there is more to it than that. In addition to believing and confessing with our lips, we need to be baptized. At the beginning of Romans 6, St. Paul actually explains how we share in the death and new life of Christ: It is through baptism.” The beginning of Romans 6 says, “Don’t you know that all of us who were baptized into Christ Jesus were baptized into his death? We were therefore buried with him through baptism into death in order that, just as Christ was raised from the dead through the glory of the Father, we too may live a new life.” This idea that we are made one with Christ through baptism is reiterated by Paul in Colossians 2:12, and in Galatians 3:27 he likens baptism to “being clothed with Christ.”

Furthermore, the fuller idea of salvation being a union with Christ fits with much more of the New Testament, which speaks time and again of being in a profound union with the living Lord—rather than simply being saved or justified by a personal belief in Christ. The sacrament of baptism takes the believer from the simple repentance, belief, and profession of faith into a more mysterious identification with Christ, in which he is the vine, and we are the branches, in which we die with him so that we might rise to new life. Baptism is not simply the addition of a meaningful symbol to the act of faith: It is an action which takes the believer’s whole body, soul, and spirit into a new relationship with God. The passage in Romans 6 (backed up by Colossians 2) is not the only evidence from the New Testament that baptism is effective and therefore necessary for salvation. The apostles Peter and John confirm St. Paul’s teaching. In Acts 2, when St. Peter is preaching at Pentecost, his hearers ask what they must do to be saved, and he replies, “Repent and be baptized.” In 1 Peter 3, Noah’s ark is referred to as a type of baptism, and Peter writes, “In it only a few people, eight in all, were saved through water, and this water symbolizes baptism that now saves you—not the removal of dirt from the body but the pledge of a good conscience toward God. It saves you by the resurrection of Jesus Christ” (1 Pet. 3:20-21).

The most famous New Testament evidence for the efficacy and necessity of baptism is in John’s Gospel. When Nicodemus comes to visit Jesus by night, Jesus says that a person cannot enter the kingdom of God without being born again. Nicodemus asks how a man might enter again into his mother’s womb and Jesus corrects him, saying, “No one can enter the kingdom of heaven unless he is born of water and the Spirit” (John 3:3-5). From the earliest days of the Church this passage has been understood to refer to baptism, and this interpretation is virtually unanimous down through history. However, many Evangelicals have a peculiar interpretation for this verse. They say that the “water” in the verse does not refer to baptism, but to the amniotic fluid of the mother’s womb. This is the “water” that breaks at the point of physical birth. Therefore they believe when Jesus refers to “water and the Spirit,” he is referring to physical birth and spiritual rebirth. This might be a possible interpretation as the previous verse was a discussion of a man entering again into his mother’s womb.

However, one must look at the whole passage in its context. It is universally agreed that John’s Gospel is the most “sacramental” in its approach. The passages of Jesus’ life and teachings are put together in such a way as to connect with, and support, the



sacramental life of the early Church. In the verses that immediately follow Jesus’ words that one must be “born again of water and the Spirit,” Jesus talks about “men loving darkness rather than light because their deeds are evil” (verse 19) and that whoever “lives by the truth comes to the light” (verse 21). The references to light point to the other main symbol of the baptismal ceremony—the lighted candle. If there is any doubt, the very next story in John chapter 3 shows Jesus immediately going out with his disciples baptizing.

As soon as you begin to speak about the necessity of baptism, an Evangelical will pull out some favorite verses and favorite arguments. They will go back to Romans 10:9-10, “If you confess with your mouth, ‘Jesus is Lord,’ and believe in your heart that God raised him from the dead, you will be saved. For it is with your heart that you believe and are justified, and it is with your mouth that you confess and are saved.” They will point out that this verse does not say that one must be baptized. The reply is that belief and profession of faith are necessary, but the whole witness of the New Testament shows us that baptism is necessary as well. Evangelicals may also refer to the story of the Philippian jailer in Acts 16. The jailer cries out, “What must I do to be saved?” and Paul and Silas reply, “Believe in the Lord Jesus Christ and you will be saved—you and your household” (Acts 16:31). It seems there is no demand for baptism. However, actions speak louder than words because verse 33 says that “immediately they were baptized.” Baptism therefore seems to be the way one makes the faith commitment. This is just one example from the Acts of the Apostles where faith is accompanied by baptism, and it is assumed that both are necessary. Two other clear accounts are Philip’s encounter with the Ethiopian eunuch in Acts 8, and Peter’s immediate baptism of Cornelius and his household in Acts 10. The pattern in Acts is consistent: preaching, repentance of the hearers, belief in Christ, and immediate baptism. Why would this be the case if the apostles did not believe that baptism was both effective and necessary for salvation?

The Evangelical who does not want to accept the efficacy and necessity of baptism has a few more objections. What about people who do not have the opportunity to be baptized? He will bring up the good thief on the cross. The thief couldn’t be baptized, but Jesus says, “Today you will be with me in paradise” (Luke 23:43). This is the perfect opportunity to explain two other aspects of Catholic belief. (source: <https://www.catholic.com/magazine/print-edition/baptism-saves-you>)

Alleluia! The heavens were opened and the voice of the Father thundered: This is my beloved Son, listen to him. Cf. Mark 9:7

Vì Thánh Thể là trung tâm của đức tin Công Giáo và cuộc sống Giáo Xứ, Chương Trình Cầu Nguyện Với Chén Thánh Ôn Gọi khuyến khích các gia đình ghi danh để cầu nguyện cho ơn gọi



bởi vì chính từ trong gia đình mà chúng ta sẽ gieo các hạt giống ơn gọi đời sống linh mục và tu sĩ.

Trong Thánh Lễ chiều thứ Bảy hoặc ngày Chúa nhật, trước khi ban phép lành, Linh

mục kêu gọi gia đình tham gia vào Chương trình này tiến đến cung thánh để được trao Chén Thánh Ôn Gọi, và ngài ủy thác gia đình này hãy cầu nguyện cho ơn gọi đời sống linh mục và tu sĩ.

Sau khi nhận chén thánh về nhà, gia đình đặt ở một nơi xứng đáng để mọi người có thể qui tụ và cầu nguyện mỗi ngày cho ơn gọi. Vào thứ Bảy tiếp theo, Chén Thánh Gia Đình sẽ được đưa trở lại trong Phòng Thánh của Nhà thờ để cho gia đình kế tiếp.

Những gia đình nào muốn nhận Chén Thánh Ôn Gọi về nhà để cầu nguyện, xin liên lạc với Văn phòng Giáo xứ ở số điện thoại (972) 414-7073 hoặc email đến dmhcgarland@gmail.com

LỚP CHUẨN BỊ CHO BÍ TÍCH RỬA TỘI

Người đỡ đầu và các cha và mẹ có con xin rửa tội tại Giáo Xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp cần theo học "Lớp Chuẩn Bị Cho Bí Tích Rửa Tội". Lớp học giúp các người đỡ đầu và các cha mẹ chuẩn bị tâm hồn và kiến thức để sống đời sống Kitô hữu với niềm tin của Giáo Hội sau khi được rửa tội.

Phải ghi danh 1 tuần trước khi có lớp học.

Nội dung chính của lớp thường bao gồm:

- Tìm hiểu về bí tích Rửa Tội.
- Ý nghĩa của bí tích Rửa Tội trong đạo Công giáo.
- Dấu chỉ bên ngoài của bí tích (nước, lời nguyện).
- Tầm quan trọng của việc lãnh nhận bí tích Rửa Tội.
- Vai trò và trách nhiệm của cha mẹ và người đỡ đầu.

Lưu ý:

- Giấy chứng nhận có giá trị trong vòng 3 năm sau khi học, nên có thể học trước.
- Có thể học tại giáo xứ khác và nộp giấy chứng nhận cho văn phòng giáo xứ khi nộp đơn.
- Lớp sẽ được mở mỗi tháng một lần, tối Thứ Sáu lúc 8 PM, tuần thứ hai trong tháng tại Nhà Nguyện.

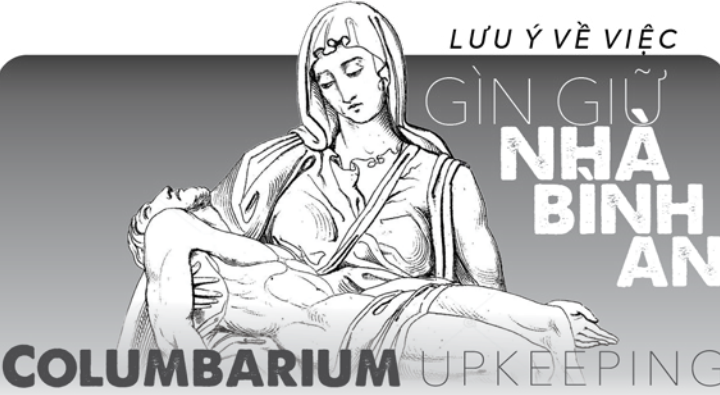
Tháng 02/2026: Thứ Sáu ngày 6

Tháng 03/2026: Thứ Sáu ngày 6

Có thể học online tại (touch or scan)

[Infant Baptism Course for Parents and Godparents](#)

Xin gọi VP Giáo Xứ 972-414-7073 để biết thêm chi tiết.



Để gìn giữ sự trang nghiêm và sạch sẽ của Nhà Bình An (Columbarium), xin thân nhân và bạn hữu của những người quá cố có đặt tro hài (ash remains) tại đây khi kính viếng chỉ có thể đưa hoa tươi đến để dưới đất mà thôi. Xin đừng đặt hoa giả hoặc gắn bất kỳ thứ gì khác ở học mộ làm mất vẻ trang nhã chung của khu vực. Theo hợp đồng của Giáo xứ với thân nhân, **học mộ (niche) chỉ có thể gắn plaque và hình người quá cố do Giáo xứ đặt mà thôi.**

Our columbarium is a shared space for the remains our loved ones within the community. The general policy of our parish is to keep the columbarium as clean as possible. Please do not place any planters, balloons, candles, glassware, or any type of mementos in the columbarium. All flowers or other ornaments will be removed on a weekly basis. Also, food and/or beverage items are strictly prohibited from being left in the columbarium. Only picture plaques and name plates ordered by the parish are allowed to be affixed to niches. Thank you so much for keeping our columbarium clean and respectful for all families to come and pray in remembrance of their loved ones.



2025
đồng chí của tôi
COME & SEE
VOCATIONS RETREAT

If you want to know about a life of the Redemptorist
MISSIONARY CONGREGATION
PRIEST & RELIGIOUS BROTHER

CONTACT US
csmvocations@gmail.com
Fr. Anthony Viet Nguyen, C.Ss.R | (469) 264-0147
Fr. Thomas To-Kha Hoang, C.Ss.R | (469) 347-2856

June 16 - 22
Dallas + Houston

December 26 - 31
Dallas, TX



CONGREGATION OF THE MOST
HOLY REDEEMER
THE ULTRA PATRIAM

csmvocations@gmail.com

Redemptorist Ministry





PHÂN ƯU

Cộng Đoàn Giáo Xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp
xin thành kính phân ưu cùng tang quyến trước sự ra đi của

Ông Phanxicô Xaviê Nguyễn Văn Đồ
Sinh ngày: 31/12/1943
Tạ thế ngày: 04/01/2026

Trong niềm tin vào Chúa Giêsu Phục Sinh, nguyện xin
Thiên Chúa sớm đưa linh hồn Phanxicô Xaviê về Thiên Đàng,
cùng ban niềm an ủi và cậy trông cho tang quyến.

LẦN 1



♥ Anh Gioan Baotixita Lương Duy Hân
con ông Lương Minh Hội và bà
Nguyễn Thị Tâm hiện cư ngụ tại Frisco,
Texas. Dự định kết hôn với cô Maria
Nguyễn Vũ Quỳnh Như con ông Nguyễn
Việt Hùng và bà Vũ Thị Yến hiện cư ngụ tại Frisco, Texas.

Ai biết các anh chị này có ngăn trở về hôn nhân theo Giáo Luật,
xin báo cho Cha Xứ biết.

GIÁO XỨ LÀM BÁNH CHƯNG, BÁNH TẾT MỪNG XUÂN

BÍNH NGỌ



BẮT ĐẦU THỨ BA 9/12/2025 | 9 AM - 9 PM | NHÀ GIÉP ĐỒ

Giáo Xứ kêu gọi quý ông bà anh chị em mọi lứa tuổi, có kinh nghiệm hay không, hãy đến tham gia vì có nhiều việc phù hợp với khả năng của mỗi người. Những việc làm hàng ngày là: cắt lá, lau lá, rửa lá, làm nhân bánh, gói bánh, cột giây và vót bánh.

Chương trình gói bánh chưng sẽ không thành công nếu không có sự hy sinh thời giờ, công sức của tất cả quý ông bà, anh chị em đã tham gia những năm trước và sẽ tham gia trong năm nay.

Xin Thiên Chúa qua lời cầu bầu của Mẹ Hằng Cứu Giúp ban đầy ơn lành cho quý ông bà, anh chị em tham gia chương trình công ích này.

Báo Cáo Tài Chính (Chúa Nhật Ngày 4/1/2026) Quỹ Điều Hành Giáo Xứ (Operating Fund)	
Tiền Thu trong Các Thánh Lễ (Mass Collection)	\$33,520.00
Đóng Góp Nhập Xứ (Parish Registration Contribution)	
Trần Chính Trọng (SDB 3514)	\$100.00
Vũ Thị Kim Nhung (SDB 3517)	\$100.00
Khẩn (Virgin Mary Donations)	\$580.00
Quảng Cáo (Advertising Fees)	
Focus Dental (2026)	\$780.00
Sàigòn Chả Lụa (Quảng Cáo Lịch 2026)	\$900.00
Richardson Family Eye Care & Eye Wear (2025)	\$1,320.00
Thoa Áo Dài	\$210.00
Help the Poor (Giúp Người Nghèo)	\$641.47
Hội Quán (Cafeteria Sale Revenue)	\$8,135.00
Mother Mary's Bookstore Sale Revenue	\$1,000.00

**BOOKING AND RESERVATIONS ARE
OPEN NOW FOR 2026!**

 holytrinityld@gmail.com  [Phu Nguyen @holytrinity_ld](https://www.instagram.com/holytrinity_ld)

BOOK US TODAY!

**BIRTHDAYS
PRIVATE EVENTS
CELEBRATIONS
WEDDINGS
GRAND OPENINGS
MULTICULTURAL EVENTS**



SUNDAY GOSPEL REFLECTION

The Baptism of the Lord

"Beloved Son, Sent Servant: The Mystery of the Baptism of the Lord"

Beloved brothers and sisters in Christ, today we contemplate one of the great luminous mysteries of the Gospel: the Baptism of the Lord. Saint Matthew recounts that Jesus comes from Galilee to the Jordan to be baptized by John (Mt 3:13–17). At first glance, this scene can confuse us. John's baptism was a baptism of repentance for the forgiveness of sins. Yet Jesus is the sinless Son of God. Why, then, does He step into the waters meant for sinners? The answer draws us into the very heart of God's plan of salvation and reveals who Jesus is, who God is, and who we are called to become. Saint Matthew tells us that John tries to prevent Jesus, saying, "I need to be baptized by you, and yet you are coming to me?" John recognizes the holiness of Jesus and senses the great reversal taking place. But Jesus replies, "Allow it now, for thus it is fitting for us to fulfill all righteousness." This is not merely an act of obedience to a ritual; it is an act of profound humility. Jesus, the Eternal Word made flesh, chooses to stand in solidarity with sinners. He enters the waters not to be cleansed, but to cleanse. By stepping into the Jordan, He embraces the full reality of our human condition and begins His public mission as the Suffering Servant foretold by the prophets. In this moment, Jesus reveals a God who does not remain distant from human misery but descends into it. The Jordan River becomes a symbol of the world wounded by sin, fear, and death. Christ wades into those waters willingly. He takes upon Himself the weight of humanity's brokenness. This is already a foreshadowing of the Cross. Just as He descends into the Jordan, so too will He descend into death itself, so that by rising again He might raise us up with Him. The Baptism of the Lord is therefore not separate from Calvary; it is its beginning.

As Jesus comes up from the water, the heavens are opened. This detail is crucial. Since the fall of Adam, heaven had seemed closed to humanity. Sin had ruptured our communion with God. But now, as Jesus emerges from the Jordan, the barrier is torn open. The opened heavens announce that in Christ, access to the Father is restored. What humanity could not achieve on its own, God accomplishes through His Son. Jesus stands as the bridge between heaven and earth, uniting what was divided by sin. Then we witness one of the most explicit revelations of the Holy Trinity in all of Sacred Scripture. The Spirit of God descends like a dove and comes upon Jesus. The dove recalls the Spirit hovering over the waters at creation and the dove sent out by Noah after the flood. This tells us that a new creation is beginning. The same Spirit who brought order out of chaos now rests upon Christ, anointing Him for His mission. Jesus is revealed as the Messiah, the Anointed One, filled with the Spirit to bring healing, freedom, and life to the world.

Finally, the voice of the Father is heard from heaven: "This is my beloved Son, with whom I am well pleased." These words are not spoken only for Jesus' sake, but for ours. The Father publicly proclaims the identity of Jesus. He is not merely a prophet or teacher; He is the beloved Son. The Father's delight in the Son

reveals the eternal love within the Trinity—a love now opened to us. In Christ, we are invited into this divine relationship. What the Father says of Jesus by nature, He desires to say of us by grace.

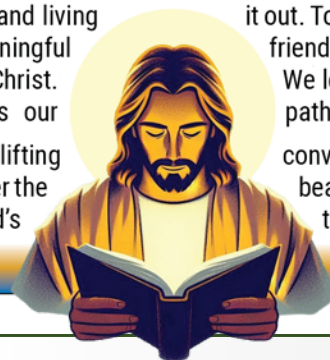
This brings us to the meaning of our own baptism. When we were baptized, perhaps as infants, we too were plunged into Christ's death and resurrection. The waters that once symbolized judgment have become waters of new life. In baptism, the heavens were opened over us. The Holy Spirit came to dwell within us. And the Father claimed us as His sons and daughters. Even if we do not hear the voice with our ears, the truth remains: we are beloved, chosen, and sent. Yet baptism is not only a gift; it is a mission. Just as Jesus emerges from the Jordan and immediately begins His public ministry, so we are called to live out our baptism daily. To be baptized is to renounce sin, to resist evil, and to live as children of the light. It is to stand with Christ in humility, to serve rather than dominate, to love rather than condemn. Our baptism commits us to walk with others in their suffering and to be instruments of God's mercy in a wounded world.

Dear brothers and sisters, as we contemplate the Baptism of the Lord, let us renew our gratitude for our own baptism. Let us remember who we are and whose we are. In moments of doubt or failure, let us return in our hearts to those waters where God claimed us as His own. May we listen again to the Father's voice speaking over our lives: "You are my beloved." Strengthened by the Spirit and united to Christ, may we go forth to fulfill all righteousness, living as faithful witnesses to the Gospel until the day when heaven is opened forever and we behold God face to face. Amen.

Spotlight on Scripture: Young Adult Bible Study Tuesdays | 7:00 PM | Alphonsus Building, Room 220

All young adults (age 18 to 33) are invited to Spotlight on Scripture, a Catholic Bible study where we seek to know God more deeply by loving His Word and living it out. Together, we grow in faith, build meaningful friendships, and strive to live more like Christ. We let Scripture be the light that guides our path to His truth.

Join us for uplifting conversation and the chance to uncover the beauty of Scripture while shining God's truth into the world.



CATHOLIC-BASED COUNSELING AND PSYCHOTHERAPY

Zofia Dang
LPC-ASSOCIATE, LCDC



469-389-0983
scan to make appointment

TT Anphong | Room 220

SATURDAY 9 AM – 12 PM | 4 PM – 7 PM

Phục vụ giới trẻ trong cộng đoàn giáo xứ

**Depression • Anxiety • Trauma • Scrupulosity
• Alcohol/Substance Use Disorders • Pornography Issues**

Giáo xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp | 2121 Apollo Rd, Garland, TX 75044